

Lista de publicații

Volume în țară și străinătate:

Cărți științifice publicate în edituri internaționale

- Iulia Mateiu, *Structures typiques des injures en français*, Saarbruck, Editions Universitaires Européennes, 2011, 285 p., ISBN 978-613-1-55971-6.

Cărți științifice publicate în edituri naționale acreditate

- Liana Pop (coord.), Valerica Hopârtean, Alexandra Viorica Dulău, Iulia Mateiu, Elena Siminiciuc, *Manuel de français A1-B1*, Cluj-Napoca, Editura Echinox, Seria Autodidact, 2008, 103 p., ISBN 978-973-8298-92-7.
- Liana Pop (coord.), Valerica Hopârtean, Maria Boatcă, Alexandra Viorica Dulău, Iulia Mateiu, Elena Siminiciuc, *Français A1-B1. Cahier de l'étudiant.*, Cluj-Napoca, Editura Echinox, Seria Autodidact, 2008, 86 p., ISBN 978-973-8298-93-4.
- Iulia Mateiu, Ana Coiug, *Précis de grammaire française*, Cluj-Napoca, Editura Echinox, Seria Autodidact, 2009, 103 p., ISBN 978-606-512-012-9.
- Ligia Stela Florea (coord.), Ion Maxim Danciu, Andra Teodora Catarig, Andreea Mogoș, Iulia Mateiu, Aura Cherecheș, *Gen, text și discurs jurnalistic*, București, Editura Tritonic, 2011, 405 p., ISBN 978-606-8320-25-0.
- Iuliana-Anca Mateiu (coord.), *La violence verbale. Représentations dans le discours littéraire et dans la communication quotidienne*, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, 2016, 206 p., ISBN 978-606-17-1022-5.
- Iuliana-Anca Mateiu (coord.), *La violence verbale: description, processus, effets discursifs et psycho-sociaux*, Cluj-Napoca, Presa Universitară Clujeană, 2017, 392p., ISBN 978-606-37-0202-0.
- Iuliana-Anca Mateiu, *Grammaire du français: théorie et exercices corrigés*, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, 2019, 314p., ISBN: 978-606-17-1547-3.
- Iuliana-Anca Mateiu, *Grammaire du français : théorie et exercices corrigés*, 2^e édition revue et augmentée, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, 2022, 316p., ISBN: 978-606-17-1994-5.
- Iuliana-Anca Mateiu, *Pratique du thème français*, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, 2022, 208p. ISBN: 978-606-17-2039-2.
- Iuliana-Anca Mateiu (coord.), *Studii de lingvistică. Actele colocviului tinerilor cercetători în științele limbajului din 21 iunie 2023*, Cluj-Napoca, Presa Universitară Clujeană, 2024, 171p., ISBN 978-606-37-2264-6, co-editor Adrian Chircu.

Traduceri:

-în limba franceză :

- Articole din *Dictionnaire des relations franco-roumaines. Culture et francophonie*, Coord. Maria-Vodă Căpusan, Marina Mureșan-Ionescu, Liviu Malița, Cluj-Napoca: Editura Fundației pentru Studii Europene, 2003.
- Sorin Nicu Blaga, *Spiritul Blajului*, Blaj, Editura Buna Vestire, 2007.

-în limba engleză :

- Sorin Nicu Blaga, *Dascălul blăjean de odinioară. The Blaj Teacher of Old Times*, Blaj, Editura Buna Vestire, 2011.

- din limba franceză :

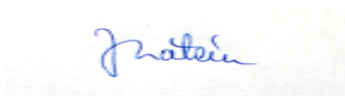
- Philippe Jonnaert, Moussadak Ettayebi, Rosette Defise, *Curriculum și competențe. Un cadru operațional*, Cluj-Napoca, Editura ASCR, 2010.
- Ghislaine Magerotte, Eric Willaye, *Intervenția comportamentală clinică. Formarea în A.B.A.*, Cluj-Napoca, Editura ASCR, 2012.
- Frédérique Wauters-Krings, *(Psiho)motricitate. Sprijin, prevenție și compensare*, Cluj-Napoca, Editura ASCR, 2014.
- Michel Onfray, *Decădere. Viața și moartea iudeo-creștinismului*, Cluj-Napoca, Editura ASCR, 2018. 584p. (co-traducator: Anca Rusu)
- Traducerea unor documente istorice incluse în volumele 1-2 ale lucrării *Construind Unirea cea Mare*, Editura Școala Ardeleană, Editor: Ioan-Aurel Pop, Ioan Bolovan, Ioana-Mihaela Bonda, Ana Victoria Sima, Teodor Laurențiu Popescu, 2018.
- Michel Le Van Quyen, *Liniștea și creierul*, Cluj-Napoca, Editura ASCR, 2020 (co-trad. Anca Rus)
- Guillaume Jacquemont, *Știința viselor*, Cluj-Napoca, Editura ASCR, 2021.

Studii și articole în țară și străinătate :

- «Négation et prédéterminants» in *Buletin științific – Fascicula limbi străine*, seria A, Volumul XIII, 1999, Universitatea de Nord Baia Mare, pp. 15-30.
- «Une analyse des modalités au niveau des quatre premières séquences de *Voyage au bout de la nuit* de L. F. Céline» in *Studia Universitatis Babeș-Bolyai, Philologia*, XLVI, n° 1-2/ 2001, pp. 39-54.
- «Négation et quantificateurs» in *Studia Universitatis Babeș-Bolyai, Philologia*, XLIX, n° 3/ 2004, pp.63-69.
- «Métamorphoses de l'eau dans *Au temps du fleuve* d'André Makine» in *In aqua scribis. Le thème de l'eau dans la littérature, Études réunies et préfacées par Michal Piotr Mrozowicki*, Gdansk 2005, Wydawnictwo Uniwersytetu Gdanskiego, pp. 461-468.
- «Dynamique du dialogue dans le 3e épisode de *La Soif et la Faim* d'Eugène Ionesco», in *Lingua romana*, volume 3, issues 1&2, 2005, <http://linguaromana.byu.edu/Mateiu3.html>.
- «La guerre aux mots dans la lettre LXXXI des *Liaisons dangereuses* de Laclos», in *Studia Universitatis Babeș-Bolyai*, seria Philologia, nr. 2/ 2005, pp. 165-178 (co-autor Sergiu Pastor).
- «Des insultes à Nom support en français» in *Annales Universitatis Apulensis*, nr. 6/2005, tom 1, Universitatea 1 Decembrie 1918 Alba Iulia, pp. 191-204.
- «Stratégies discursives dans un entretien radiophonique *Radioscopies* Jacques Chancel–Georges Brassens», in *Annales Universitatis Apulensis*, nr. 6/ 2005, tom 1, Universitatea 1 Decembrie 1918 Alba Iulia, pp. 215-222.
- *Pour une grammaire des insultes*, pe http://www.lett.ubbcluj.ro/rtf-uri/Mateiu_Iuliana.htm
- «Les insultes, marques de conflit vs. de coopération dans l'interaction», in *Cooperation and Conflict in Ingroup and Intergroup Communication. Selected Papers from the Xth Biennial Congress of the IADA Bucharest 2005*, Editura Universității din București, 2006, pp. 105-117.
- «De l'usage des constructions binominales du genre *ce cornichon de marbrier; mon gendarme de mari, sale connasse de fasciste!* dans le discours injurieux en français», in *Analele Universității din Craiova. Seria Științe filologice. Langues et littératures romanes*, vol. X, 2006, pp. 187-198.

- «Pour une comparaison des jurons et des injures/ insultes du français» in *Mélanges à Nicolae Taftă*, Anca Gătă & Adela Drăgan (Ed.), Galați: Universitatea Dunărea de Jos, 2007, pp. 153-161.
- «La confiance, un régulateur de la relation interpersonnelle?» in *Confidence/ Dévoilement de soi dans l'interaction*, C. Kerbrat-Orecchioni (Ed.) et al., Tübingen: Max Niemeyer Verlag, 2007, pp. 125-138.
- «Pour une étude de l'apostrophe injurieuse» in *Autour des langues et du langage : perspective pluridisciplinaire*, Universitatea din Grenoble, 2007, Presses Universitaires de Grenoble, pp. 71-78.
- «Les compétences des sujets parlants et leur contribution à la construction/ reconstruction du sens» in *Synergie Pologne*, nr. 4/ 2007, pp. 157-163.
- «L'oralité d'un fragment de Louis Ferdinand Céline à la lumière des fonctions du langage», in *Annales Universitatis Apulensis*, Seria Philologica, I, nr. 2/ 2008, pp. 15-18.
- «La quête d'une impossible identité dans *La 25e heure* de Virgil Gheorghiu», in *Annales Universitatis Apulensis*, Seria Philologica, I, nr. 2/ 2008, pp. 19-24.
- «Les insultes à adjectifs supports», in *Language and Literature. European Landmarks of Identity, Limbă și Literatură. Repere identitare în context european*, Lucrările celei de a VII-a Conferințe Internaționale a Facultății de Litere, Pitești, 5-7 iunie 2009, Nr. 5/2009, Volumul II, Pitești: Editura Universității din Pitești, pp. 169 -178.
- «La pratique des insultes à l'âge de l'adolescence », in *Studia Universitatis Babeș-Bolyai*, LV, nr. 1/ 2010, pp. 69-83 (co-autor: Marius Florea).
- «Tipuri de insulte folosite de adolescenți», in *Anuarul Institutului de Istorie „G. Barițiu” din Cluj-Napoca*, Series Humanistica, tom VIII, 2010, pp. 101–122. (co-autor: Marius Florea).
- «Cohérence et progression thématique dans la BD „L’Affaire Tournesol” de la série „Les Aventures de Tintin”», in *Directions actuelles en linguistique du texte, Actes du colloque international „Le texte: modèles, méthodes, perspectives”*, coord. L. S. Florea, C. Papahagi, L. Pop, A. Curea, Cluj-Napoca, Editura Casa Cărții de Știință, 2010, pp. 321-330.
- «Pour une comparaison des injures en français et en roumain» in *Journées Scientifiques Internationales no. 2. Francophonie et rapprochement des cultures*, Sibiu: Éditions Universitaires „Lucian Blaga”, 2011, pp. 371-396 (co-autor: Marius Florea).
- «L'apport des sections, des ensembles rédactionnels et des genres à une définition du profil du quotidien français *Libération*», in *Studia Universitatis Babeș-Bolyai*, seria Philologia, 57, nr. 1/ 2012, pp. 179-192.
- «Les injures et les jurons: agressions verbales vs. jeux de langage», in Iulian Boldea (Editor), *Communication, Context, Interdisciplinarity -3rd Edition*, Târgu-Mureș: "Petru Maior" University Press, 2014, pp. 594-610. (co-autor: Marius Florea)
- «Les adjectifs affectifs» in *Annales Universitatis Apulensis*, series Philologica, nr. 15/2014, tom 2, Universitatea 1 Decembrie 1918 Alba Iulia, pp. 265-279.
- «Sur le billet chronique» in *Annales Universitatis Apulensis*, series Philologica, nr. 15/2014, tom 2, Universitatea 1 Decembrie 1918 Alba Iulia, pp. 253-264.
- «Le fonctionnement du dialogue dans un entretien pastoral vs. psychologique», in *Annales Universitatis Apulensis*, series Philologica, nr. 16/2015, tom 2, Universitatea 1 Decembrie 1918 Alba Iulia, pp. 221-254.
- «Violence verbale en milieu scolaire : aspects génératifs et fonctionnels», in *Studii de lingvistică*, Editura Universității din Oradea, n° 6/ 2016, pp. 61-83.

- «Analyse-pragma-discursive d'une interaction conflictuelle sur une liste de discussions d'un projet informatique du type *open source*», in *La Violence verbale. Représentations dans le discours littéraire et dans la communication quotidienne*, Iuliana-Anca Mateiu coord., Cluj-Napoca, Presa Universitară Clujeană, 2016, pp. 149-205 (co-autor: Radu Cernuta).
- «Formes et fonctionnement des injures sur une page officielle de Facebook», in *La violence verbale : description, processus, effets discursifs et psycho-sociaux*, Cluj-Napoca, Presa Universitară Clujeană, 2017, pp. 269-306 (co-autor: Radu Cernuta).
- «La violence verbale chez le capitaine Haddock: défis traductologiques», in *Annales Universitatis Apulensis*, series Philologica, nr.18/ 2017, tom 2, Universitatea 1 Decembrie 1918 Alba Iulia, pp. 267-284.
- «Le Fonctionnement de l'imparfait ludique», in *Studia Universitatis Babeş-Bolyai*, Volum Nr: 65 (LXV), 2/ 2020, pp. 183 - 204.
- «Le pronom français ON dans la poésie de Iulia Haşdeu. Complexité référentielle et traduction », in *Studia Universitatis Babeş-Bolyai*, Volum Nr: 67 (LXVII), 4/2022, pp. 453 - 475, Număr identificare articol: DOI:10.24193.
- «Traduire du San-Antonio en roumain », in *Annales Universitatis Apulensis*, series Philologica, nr. 24/ 2023, tom 1, Universitatea 1 Decembrie 1918 Alba Iulia, pp. 339-366.
- « La Traduction des noms propres d'Astérix en roumain », in *Annales Universitatis Apulensis*, series Philologica, nr. 25/ 2024, tom 1, Universitatea 1 Decembrie 1918 Alba Iulia, pp. 275-304.
- « Les expressions idiomatiques verbales de l'indifférence ou du mépris en français et en roumain », in *Annales Universitatis Apulensis*, series Philologica, 26, tom 2/ 2025, pp. 337-350, <https://doi.org/10.56177/AUA.PHILOLOGICA.2.26.2025.art.32>
- « Les Tropes pragmatiques dans les discours numériques », in *Espaces linguistiques*, n° 9, 2025, Université de Limoges (co-autor: Ana-Maria Cozma).
- « Le Fonctionnement tropique des messages d'anniversaire, de félicitation ou d'adieu sur Facebook », in *Espaces linguistiques*, n° 9 (*Les Tropes pragmatiques dans les discours numériques*), 2025, Université de Limoges, <https://doi.org/10.25965/espaces-linguistiques.909>
- « Les expressions idiomatiques verbales de l'exaspération en français et en roumain », (în curs de apariție în Les Actes du Symposium de la recherche scientifique francophone en Europe Centrale et Orientale, Iasi, 2025)



11 noiembrie 2025